

31979R0954

17.5.1979

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 121/1

NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 954/79,**15. mai 1979,****selle kohta, kuidas liikmesriigid ratifitseerivad liinilaevanduskonverentsi toimimisjuhendit käsitleva Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni konventsiooni või ühinevad sellega**

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

seeriksid toimimisjuhendi või ühineksid sellega käesolevas määruses ettenähtud korras;

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 84 lõiget 2,

ehkki tunnustatakse konverentside stabiliseerivat osa lastisaatjate usaldusväärse teenindamise tagamisel, on siiski vaja vältida võimalikku konverentsidepoolset asutamislepingus sätestatud konkurentsireeglite rikkumist; komisjon teeb sellepärast nõukogule ettepaneku määruse kohta, mis käsitleks nimetatud reeglite kohaldamist meretranspordi valdkonnas,

võttes arvesse komisjoni esitatud määruse eelnõu,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽¹⁾

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽²⁾

ning arvestades, et:

Artikkel 1

Ühendatud Rahvaste Organisatsiooni kaubandus- ja arengukonverents on koostanud liinilaevanduskonverentsi toimimisjuhendit käsitleva konventsiooni, mis on avatud ratifitseerimiseks ja ühinemiseks;

1. Liinilaevanduskonverentside toimimisjuhendit käsitleva Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni konventsiooni ratifitseerimisel või sellega ühinemisel peavad liikmesriigid viivitamata teatama Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile kirjalikult, et ratifitseerimine või ühinemine on toimunud kooskõlas käesoleva määrusega.

eelkõige laevanduse ja kaubanduse seisukohalt pole toimimisjuhendiga reguleeritud küsimused tähtsad mitte ainult liikmesriikidele, vaid ka ühendusele ning seetõttu on tähtis, et nimetatud juhendi suhtes võetaks vastu ühine seisukoht;

2. Ratifitseerimis- või ühinemiskirjale lisatakse I lisas sätestatud reservatsioonid.

nimetatud ühine seisukoht peaks arvestama asutamislepingu põhimõtteid ja eesmärgi ning andma suurema panuse arengumaade püüdluste rahuldamisse laevanduse valdkonnas, kusjuures samal ajal järgitaks eesmärki jätkuvalt rakendada nimetatud valdkonnas OECD riikide laevandusettevõtjate poolt ja nende riikide vahelises kaubanduses kohaldatavaid kaubanduspõhimõtteid;

Artikkel 2

toimimisjuhend ei sisalda sätet, mille alusel ühendus kui selline võiks toimimisjuhendiga ühineda, on nimetatud põhimõtete ja eesmärkide järgimise tagamiseks tähtis, et liikmesriigid ratifit-

1. Iga olemasolevasse konverentsi kuuluv ühe riigi liinilaevauhingute rühm määrab kaubanduslääbirääkimistel teise sama riikkondsusega liinilaevauhinguga, kas viimane võib riikliku liinilaevauhinguna nimetatud konverentsil osaleda.

Juhul kui luuakse uus konverents, siis määravad sama riigi liinilaevauhingud kaubanduslääbirääkimistel, millised nende hulgast võivad osaleda riikliku liinilaevauhinguna tulevasel konverentsil.

⁽¹⁾ EÜT C 131, 5.6.1978, lk 34.

⁽²⁾ EÜT C 269, 13.11.1978, lk 46.

2. Juhul kui lõikes 1 nimetatud läbirääkimised ei lõpe kokkuleppega, võib iga liikmesriik ühe asjassepuutuva liinilaevaühingu taotlusel ja pärast kõigi asjaomaste liinilaevaühingute ärakuulamist võtta vajalikke meetmeid vaidluse lahendamiseks.

3. Iga liikmesriik tagab, et kõiki laevu kasutavaid liinilaevaühinguid, mis on tema territooriumil registrisse kantud Euroopa Majandusühenduse asutamislepingu alusel, koheldakse samal viisil kui liinilaevaühinguid, mille peakorter asub tema territooriumil ja mille tõhus kontrollimine toimub seal.

Artikkel 3

1. Juhul kui liinilaevanduskonverents on toimumisjuhendi artikli 2 alusel sõlminud puuli, kaikohtade jaotamise, sõiduplaani ja/või lastijaotuskokkuleppe, jaotatakse lastimaht, mis toimumisjuhendi alusel iga liikmesriigi kõnealusel kaubanduses osalevale liinilaevaühingute rühmale või kolmandate riikide liinilaevaühingutena kõnealusel kaubanduses osalevatele liikmesriikide liinilaevaühingutele kuulub, ümber, kui konverentsi liikmeks oleval liinilaevaühingul ja ümberjaotusreeglite osapooled ei otsusta teisiti. Lastiosade ümberjaotus toimub nende liinilaevaühingute ühehäälsel otsusel, kes on konverentsi liikmed ja osalevad ümberjaotuses, ning nii, et kõik nimetatud ühingud saaksid õiglase osa konverentsikaubandusest.

2. Iga osaleja lõplik osa määratakse kaubanduspõhimõtete alusel, võttes arvesse eelkõige:

- a) selle lasti mahtu, mida konverents veab ja mida toodavad need liikmesriigid, kelle kaubandust konverents teenindab;
- b) liinilaevaühingute varasemat osalemist kaubanduses, mida hõlmab puul;
- c) konverentsi poolt ja liikmesriikide sadamate kaudu veetava lasti mahtu;
- d) nende lastisaatjate vajadusi, kelle lasti konverents veab.

3. Juhul kui ei jõuta kokkuleppele lõikes 1 nimetatud veoste ümberjaotuse suhtes, lahendatakse küsimus ühe osapoole taotlusel lepitusmenetluses II lisas sätestatud korras. Lepitusmenetluses lahendamata jäänud mis tahes vaidlus võidakse osapoolte kokkuleppel suunata vahekohtusse. Sel juhul on vahekohtuniku otsus kohustuslik.

4. Osad, mis on jaotatud lõigete 1, 2 ja 3 alusel, vaadatakse uuesti läbi eelnevalt määratud ajavahemike järel, võttes arvesse lõikes 2 sätestatud kriteeriume ning eriti seda, et lastisaatjatele tagataks piisav ja tõhus teenindus.

Artikkel 4

1. Kui ühenduse liikmesriigi ja niisuguse toimumisjuhendi liikmeks oleva riigi vahelises konverentsikaubanduses, kes ei ole OECD riik, soovib teise OECD riigi liinilaevaühing osaleda käesoleva määruse artiklis 3 ettenähtud ümberjaotuses, võib seda teha valitsuste või reederite tasandil määratud vastastikkuse põhimõttel.

2. Ilma et see piiraks käesoleva artikli lõike 3 kohaldamist, ei kohaldata toimumisjuhendi artiklit 2 liikmesriikidevahelises ega vastastikkuse alusel liikmesriikide ja teiste toimumisjuhendi osapoolteks olevate OECD riikide vahelises konverentsikaubanduses.

3. Käesoleva artikli lõige 2 ei mõjuta arengumaade liinilaevaühingute võimalusi osaleda selles kaubanduses kolmandate riikide laevaliinidena, mis on toimumisjuhendi alusel tunnistanud riiklikeks liinilaevaühinguteks, kui liinilaevaühingud on:

- a) juba nimetatud kaubandust teenindava konverentsi liikmed või
- b) toimumisjuhendi artikli 1 lõike 3 alusel konverentsi liikmeks võetud.

4. Toimumisjuhendi artiklit 3 ja artikli 14 lõiget 9 ei kohaldata liikmesriikidevahelises ega vastastikkuse alusel liikmesriikide ja teiste toimumisjuhendi osapoolteks olevate OECD riikide vahelises konverentsikaubanduses.

5. Liikmesriikidevahelises ning liikmesriikide ja teiste toimumisjuhendi osapoolteks olevate OECD riikide vahelises konverentsikaubanduses ei tohi liikmesriikide lastisaatjad ja liinilaevaühingud nõuda toimumisjuhendi VI peatükis ettenähtud vaidluste lahendamise korra kohaldamist omavahelistes suhetes ja vastastikkusel alusel suhetes teiste OECD riikide lastisaatjate ja liinilaevaühingutega, kui nad on kokku leppinud, et vaidlused lahendatakse muus korras. Eelkõige kasutavad nad ära kõik käitumisjuhendi artikli 25 lõiget 1 ja 2 ettenähtud võimalused vaidluste lahendamiseks teistsuguse korra järgi, kui on sätestatud toimumisjuhendi VI peatükis.

Artikkel 5

Liikmesriikide siseriiklikud liinilaevauhingud konsulteerivad liikmesriikide kaubandust käsitlevas konverentsikokkuleppes määratud, välja arvatud käesoleva määruse artiklis 3 nimetatud küsimustega seotud otsuste vastuvõtmisel kõigi teiste konverentsi liikmeteks olevate ühenduse liinilaevauhingutega, enne kui nad oma nõusoleku annavad või sellest keelduvad.

Artikkel 6

Liikmesriigid võtavad õigeaegselt ning pärast komisjoniga konsulteerimist vastu käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud õigus- ja haldusaktid.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. mai 1979

Nõukogu nimel
eesistuja
R. BOULIN

*I LISA***RESERVATSIOONID**

Konventsiooni ratifitseerides või sellega ühinedes teevad liikmesriigid kolm järgmist reservatsiooni ja annavad järgmise tõlgenduse.

1. Toimimisjuhendit rakendades võib mõiste "riiklik liinilaevaühing", kui tegemist on ühenduse liikmesriigiga, tähendada laevu kasutatavaid liinilaevaühinguid, kes on kooskõlas Euroopa Majandusühenduse asutamislepinguga registreeritud selle liikmesriigi territooriumil.
2. a) Ilma et see piiraks käesoleva reservatsiooni punkti b, ei kohaldata toimimisjuhendi artiklit 2 ühenduse liikmesriikide vahelises konverentsikaubanduses ega vastastikkuse alusel ühenduse liikmesriikide ja teiste toimimisjuhendi osapoolteks olevate OECD riikide vahelises konverentsikaubanduses;
- b) punkt a ei mõjuta toimimisjuhendi alusel riiklikeks liinilaevaühinguteks tunnistatud arengumaade liinilaevaühingute võimalusi osaleda selles kaubanduses kolmanda riigi liinilaevaühingutena kooskõlas toimimisjuhendi artiklis 2 kajastatud põhimõtetega, kui liinilaevaühingud on:
 - i) juba nimetatud kaubandust teenindava konverentsi liikmed või
 - ii) toimimisjuhendi artikli 1 lõike 3 alusel konverentsi liikmeks võetud.
3. Toimimisjuhendi artiklit 3 ja artikli 14 lõiget 9 ei kohaldata ühenduse liikmesriikide vahelises konverentsikaubanduses ega vastastikkuse alusel liikmesriikide ja teiste toimimisjuhendi osapoolteks olevate OECD riikide vahelises konverentsikaubanduses.
4. Kaubanduses, mille puhul kohaldatakse toimimisjuhendi artiklit 3, tõlgendatakse kõnealuse artikli viimast lauset järgmiselt:
 - a) riiklike liinilaevaühingute mõlemad rühmad kooskõlastavad oma seisukohad, enne kui nad hääletavad nende riikide vahelist kaubandust puudutavates küsimustes;
 - b) nimetatud lauset ei kohaldata kõigis konverentsikokkuleppega reguleeritud küsimustes, vaid ainult küsimustes, mida konverentsikokkuleppe alusel vaadeldakse kui asjassepuutuvate riiklike liinilaevaühingute mõlema rühma nõusolekut vajavat.

*II LISA***ARTIKLI 3 LÕIKES 3 NIMETATUD LEPITUSMENETLUS**

Vaidluse pooled määravad ühe või mitu lepitajat.

Juhul kui neil ei õnnestu jõuda kokkuleppele, nimetab iga vaidluse osapool lepitaja ning nii määratud lepitajad nimetavad veel ühe lepitaja esimeheks. Kui aga osapoolle ei õnnestu lepitajat nimetada või osapoolte määratud lepitajatel ei õnnestu jõuda kokkuleppele esimehe suhtes, nimetab ühe osapoolle taotlusel vajalikud isikud Rahvusvahelise Kaubanduskoja eesistuja.

Lepitajad püüavad igati vaidlust lahendada. Nad otsustavad kohaldatava menetluse. Töötasu maksavad neile vaidluse osapooled.
